



Distr.  
GENERAL

A/50/624  
13 December 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

Пятидесятая сессия  
Пункт 102 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-н Башир Ф. ЗУБИ (Иордания)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию", и передать его Второму комитету.
2. Второй комитет рассмотрел этот пункт на своих 9, 10, 29 и 43-м заседаниях 12 и 13 октября, 10 ноября и 12 декабря 1995 года. Отчет об общих прениях в Комитете по этому пункту содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/50/SR.9, 10, 29 и 43). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 3-8-м заседаниях 3, 4 и 9-12 октября (см. A/C.2/50/SR.3-8).
3. Для рассмотрения данного пункта Комитету были представлены следующие документы:
  - а) доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи о докладе Международной конференции по народонаселению и развитию (A/50/190-S/1995/73);

б) письмо Постоянного представителя Филиппин при Организации Объединенных Наций от 2 октября 1995 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Декларацию министров, принятую на девятнадцатом ежегодном совещании министров иностранных дел стран - членов Группы 77, состоявшемся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 29 сентября 1995 года (A/50/518).

4. На 9-м заседании 12 октября директор Отдела по координации политики и делам Экономического и Социального Совета Департамента по координации политики и устойчивому развитию сделал вступительное заявление (см. A/C.2/50/SR.9).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ A/C.2/50/L.9 И L.58

5. На 29-м заседании 10 ноября представитель Филиппин внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию" (A/C.2/50/L.9), представленный Филиппинами от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая и Колумбией от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран. Впоследствии Кыргызстан присоединился к числу авторов проекта резолюции, который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/128 от 19 декабря 1994 года по докладу Международной конференции по народонаселению и развитию 1/ и 48/162 от 20 декабря 1993 года по вопросу о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на решение 1994/227 Экономического и Социального Совета от 14 июля 1994 года, в котором Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию двадцать восьмой сессии Комиссии по народонаселению, в том числе по вопросу о последствиях рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию,

ссылаясь далее на резолюцию 1995/55 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года об осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, в которой Совет одобрил круг ведения, предложенный Комиссией по народонаселению и развитию в ее докладе о работе ее двадцать восьмой сессии 2/ и отражающий всеобъемлющий и комплексный характер проблем народонаселения и развития,

ссылаясь также на решение, озаглавленное "Динамика населения и устойчивое развитие", принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии 3/, в котором Комиссия

---

1/ A/CONF.171/13 и Add.1.

2/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 7 (E/1995/27), приложение I.

3/ Там же, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), глава III, пункт 21.

признала, что глава 5 Повестки дня на XXI век 4/ и глава III Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию взаимодополняют друг друга и в своей совокупности представляют собой всеобъемлющую и убедительную современную программу мер, которые должны быть приняты в связи с вопросом о взаимозависимости между народонаселением, окружающей средой и устойчивым развитием,

признавая в полной мере избранный на Международной конференции по народонаселению и развитию интегрированный подход, учитывающий взаимосвязь между народонаселением, поступательным экономическим ростом и устойчивым развитием,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи по докладу Международной конференции по народонаселению и развитию 5/,

вновь подтверждая значение принципов и концепций, изложенных в Рио-де-Жанейрской декларации и Повестке дня на XXI век, для цели осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию,

с удовлетворением отмечая, что результаты Международной конференции по народонаселению и развитию явились вкладом в проведение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и выражая свою уверенность в том, что результаты Международной конференции по народонаселению и развитию явятся вкладом в проведение предстоящей второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и в разработку повестки дня для развития, в частности в связи с призывом к увеличению инвестиций в человеческий капитал,

1. принимает к сведению меры, принятые до настоящего времени правительствами и международным сообществом в целях осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, и призывает их активизировать свои усилия в этом направлении;

2. вновь заявляет о своей приверженности полному осуществлению Программы действий и вновь подтверждает, что правительствам следует взять на себя на самом высоком политическом уровне обязательства по реализации поставленных в ней целей и задач, которые отражают новый, интегрированный подход к народонаселению и развитию, и возглавить работу по координации осуществления, контролю и оценке последующих мер;

3. вновь подтверждает, что осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий, является суверенным правом каждой страны, которое реализуется в соответствии с ее национальными законами и приоритетами в области развития, при соблюдении принципа полного уважения различных религиозных и этнических ценностей и культурного наследия ее народов и в соответствии со всемирно признанными правами человека;

---

4/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

5/ A/50/190.

4. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи и содержащиеся в нем предложения 5/ ;

5. приветствует следующие предложения, сделанные Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения в вышеупомянутом докладе:

а) заменить двухгодичный доклад Фонда для Комиссии по народонаселению и развитию о многосторонней помощи в области народонаселения ежегодным докладом об объеме финансовых ресурсов, выделяемом на осуществление Программы действий на национальном и международном уровнях. В таких докладах содержалась бы информация о выделении внутренних ресурсов на программы в области народонаселения и развития, объеме международной помощи в области народонаселения и развития, а также оценке потребностей конкретных стран в области финансовой помощи;

б) доработать и усовершенствовать, при необходимости, нынешнюю систему наблюдения за объемом международной помощи, поступающей на осуществление программ, касающихся народонаселения и развития, с тем чтобы сделать ее более точной;

6. постановляет, что членский состав Комиссии по народонаселению и развитию должен быть пересмотрен в целях его расширения до 53 членов, с тем чтобы обеспечить выполнение ею своих функций, указанных в ее обновленном и расширенном мандате, с учетом интегрированного, многодисциплинарного и всеобъемлющего подхода, положенного в основу Программы действий, а также членского состава других функциональных комиссий Совета;

7. принимает далее к сведению доклад Генерального секретаря о контроле за мировыми тенденциями и политикой в области народонаселения 6/ и доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о контроле за многосторонней помощью в области народонаселения 7/ ;

8. признает, что вопрос о создании отдельного исполнительного совета для Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения рассматривается в контексте обзора осуществления резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года с учетом роли Фонда в последующих мероприятиях по осуществлению Программы действий;

9. вновь призывает все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и другие основные группы, занимающиеся вопросами народонаселения и развития, в том числе межправительственные и неправительственные организации, парламентариев и других общественных деятелей, продолжать обеспечивать как можно более широкое распространение Программы действий, включая использование систем электронного обмена данными, добиваться общественной поддержки изложенных в ней целей, задач и мер, а также поддерживать и укреплять партнерские связи между правительствами и неправительственными организациями в целях обеспечения их дальнейшего вклада и сотрудничества в том, что касается всех аспектов проблемы народонаселения и развития;

10. настоятельно призывает правительства, которые еще не сделали этого, создать соответствующие национальные механизмы последующей деятельности в сотрудничестве с

---

6/ E/CN.9/1995/2.

7/ E/CN.9/1995/4.

неправительственными организациями, общинными группами и представителями средств массовой информации и научных кругов, а также добиваться поддержки со стороны парламентариев в целях обеспечения полного осуществления Программы действий;

11. вновь заявляет, что в последующей деятельности на всех уровнях в связи с Конференцией необходимо полностью учитывать, что факторы народонаселения, здравоохранения, образования, нищеты, моделей производства и потребления, расширения прав женщин и окружающей среды тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться в комплексе;

12. настоятельно призывает все страны рассмотреть их нынешние приоритеты в области расходов, с тем чтобы изыскать дополнительные средства на цели осуществления Программы действий с учетом положений ее глав XIII и XIV и экономических трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, и вновь подтверждает, что международное сотрудничество в области народонаселения и развития существенно важно для осуществления рекомендаций, принятых на Конференции. В этом контексте к международному сообществу обращен призыв продолжать оказывать – как на двусторонней, так и многосторонней основе – надлежащую и существенную поддержку и помощь мероприятиям в области народонаселения и развития, в том числе через Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, которые будут участвовать на всех уровнях в осуществлении Программы действий;

13. вновь подтверждает важность сотрудничества Юг–Юг для успешного осуществления Программы действий и настоятельно призывает страны и учреждения–доноры оказывать поддержку такому сотрудничеству;

14. вновь заявляет, что эффективное осуществление Программы действий потребует выделения более значительных финансовых ресурсов как на национальном, так и на международном уровнях, и призывает развитые страны дополнить национальные финансовые усилия развивающихся стран в области народонаселения и развития и активизировать свои усилия по передаче новых и дополнительных ресурсов развивающимся странам согласно соответствующим положениям Программы действий, с тем чтобы обеспечить реализацию целей и задач в области народонаселения и развития;

15. настоятельно призывает международное сообщество содействовать созданию благоприятных международных экономических условий путем проведения соответствующей макроэкономической политики в целях содействия поступательному экономическому росту и устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечить и поддерживать полное и эффективное осуществление Программы действий развивающимися странами;

16. вновь подчеркивает важность скорейшего изыскания и выделения финансовых ресурсов всеми членами международного сообщества, включая региональные финансовые учреждения, с тем чтобы создать возможность и оказать поддержку для выполнения обязательств по осуществлению Программы действий;

17. просит Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых ресурсов на цели осуществления Секретариатом в 1996 году последующей деятельности в связи с Конференцией;

18. предлагает региональным комиссиям, другим региональным и субрегиональным организациям и банкам развития продолжать изучать и анализировать результаты осуществления Программы действий на региональном уровне в рамках их соответствующих мандатов;

19. приветствует создание Генеральным секретарем Межучрежденческой целевой группы по осуществлению Программы действий во главе с Директором-исполнителем Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и подчеркивает важность продолжения и укрепления сотрудничества и координации между всеми соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в деле осуществления Программы действий;

20. подчеркивает необходимость поддержания темпов последующей деятельности в связи с Конференцией и Программой действий, с тем чтобы как можно полнее использовать имеющийся потенциал системы Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития, в частности Комиссию по народонаселению и развитию, Отдел народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, другие организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, постоянная поддержка и приверженность которых необходимы для успешного осуществления всего круга мероприятий, предусмотренных в Программе действий, и призывает их тесно сотрудничать в деле подготовки докладов для Комиссии по народонаселению и развитию;

21. просит специализированные учреждения и все смежные организации системы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры для полного и эффективного осуществления Программы действий с учетом конкретных потребностей развивающихся стран и приветствует намерение Генерального секретаря представить доклад через Комиссию по народонаселению и развитию Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года о работе Межучрежденческой целевой группы в целях координации, а также Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии - в целях изучения последствий для политики;

22. просит Экономический и Социальный Совет:

а) обсуждать соответствующие вопросы, касающиеся согласования, сотрудничества и взаимодействия в рамках системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением Программы действий;

б) обсуждать, по мере необходимости, доклады, представляемые различными органами и учреждениями по различным вопросам, касающимся Программы действий;

с) обсудить предлагаемый доклад о работе Межучрежденческой целевой группы;

23. призывает фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии и фонды продолжать оказывать, через систему координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций, полную и активную поддержку осуществлению Программы действий, особенно на местном уровне, и предлагает соответствующим специализированным учреждениям делать то же самое;

24. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

25. постановляет включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии, в рамках существующих групп вопросов, пункт, озаглавленный "Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию".

6. На 43-м заседании 12 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Макс Стадтаген (Никарагуа) внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/50/L.58), представленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/50/L.9, и внес в него следующие устные изменения:

а) в пункте 5 постановляющей части выражение "постановляет расширить членский состав Комиссии по народонаселению и развитию до \_\_\_\_\_ государств, избираемых Экономическим и Социальным Советом из числа членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений, с учетом желательности наличия у представителей государств, назначаемых для работы в Комиссии, соответствующего опыта работы в области народонаселения и развития" было заменено выражением "одобряет решение 1995/320 Экономического и Социального Совета от 12 декабря 1995 года о расширении членского состава Комиссии по народонаселению и развитию с 27 до 47 членов, избираемых Советом из числа членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, ко времени проведения двадцать девятой сессии Комиссии и тот факт, что государства Африки будут иметь 12 представителей, государства Азии - 11 представителей, государства Восточной Европы - 5 представителей, государства Латинской Америки и Карибского бассейна - 9 представителей и западноевропейские и другие государства - 10 представителей, с учетом того, что представители государств, назначаемые для работы в Комиссии, должны иметь соответствующий опыт работы в области народонаселения и развития";

б) пункт 7 постановляющей части был опущен.

7. Внимание комитета обращается на заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/50/L.58, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/50/L.81).

8. Перед принятием проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.2/50/SR.43).

9. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/50/L.58 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 10).

### III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА

10. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Осуществление Программы действий Международной конференции  
по народонаселению и развитию"

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/128 от 19 декабря 1994 года по докладу Международной конференции по народонаселению и развитию 8/ и 48/162 от 20 декабря 1993 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на решение 1994/227 Экономического и Социального Совета от 14 июля 1994 года, в котором Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию двадцать восьмой сессии Комиссии по народонаселению, в том числе рассмотрение последствий рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию,

ссылаясь далее на резолюцию 1995/55 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года об осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, в которой Совет одобрил круг ведения, предложенный Комиссией по народонаселению и развитию в ее докладе о работе ее двадцать восьмой сессии 9/ и отражающий всеобъемлющий и комплексный характер проблем народонаселения и развития,

полностью разделяя избранный на Международной конференции по народонаселению и развитию комплексный подход, учитывающий взаимосвязь между народонаселением, поступательным экономическим ростом и устойчивым развитием,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи по докладу Международной конференции по народонаселению и развитию 10/,

признавая, что осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий, является суверенным правом каждой страны, которое реализуется в соответствии с ее национальными законами и приоритетами в области развития при соблюдении принципа полного уважения различных религиозных и этических ценностей и культурного наследия ее народов и в соответствии со всемирно признанными правами человека;

вновь подтверждая значение принципов и концепций, изложенных в Рио-де-Жанейрской декларации и Повестке дня на XXI век, для цели осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и в этой связи признавая, что глава 5 Повестки дня на XXI век 11/ и глава III Программы действий взаимодополняют друг друга и в своей совокупности представляют собой всеобъемлющую и убедительную современную программу мер, которые должны быть приняты в связи со взаимозависимостью между народонаселением, окружающей средой и устойчивым развитием,

с удовлетворением отмечая, что итоги Международной конференции по народонаселению и развитию явились вкладом в проведение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и выражая уверенность в том, что итоги Международной конференции по народонаселению и развитию явятся вкладом в проведение предстоящей второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и в разработку повестки дня для развития, в частности в связи с призывом к увеличению инвестиций в человеческий капитал,

---

9/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 7 (E/1995/27), приложение I.

10/ A/50/190.

11/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение II.



1. принимает к сведению меры, принятые до настоящего времени правительствами и международным сообществом в целях осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, и призывает их активизировать свои усилия в этом направлении;

2. вновь заявляет о своей приверженности полному осуществлению Программы действий и вновь подтверждает, что правительствам следует взять на себя на самом высоком политическом уровне обязательства по реализации поставленных в ней целей и задач, которые отражают новый комплексный подход к народонаселению и развитию, и возглавить работу по координации осуществления, контролю и оценке последующих мер;

3. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи и содержащиеся в нем предложения 10/;

4. принимает к сведению следующие предложения, сделанные Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения в вышеупомянутом докладе:

а) заменить двухгодичный доклад Фонда Комиссии по народонаселению и развитию о многосторонней помощи в области народонаселения ежегодным докладом об объеме финансовых ресурсов, выделяемых на осуществление Программы действий на национальном и международном уровнях;

б) доработать и усовершенствовать, при необходимости, нынешнюю систему наблюдения за объемом международной помощи, поступающей на осуществление программ, касающихся народонаселения и развития, с тем чтобы сделать ее более точной;

5. одобряет решение 1995/320 Экономического и Социального Совета от 12 декабря 1995 года о расширении членского состава Комиссии по народонаселению и развитию с 27 до 47 членов, избираемых Советом из числа членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, ко времени проведения двадцать девятой сессии Комиссии и тот факт, что государства Африки будут иметь 12 представителей, государства Азии – 11 представителей, государства Восточной Европы 5 представителей, государства Латинской Америки и Карибского бассейна – 9 представителей и западно-европейские и другие государства – 10 представителей с учетом того, что представители государств, назначаемые для работы в Комиссии, должны иметь соответствующий опыт работы в области народонаселения и развития, с тем чтобы обеспечить выполнение ею своих функций, указанных в ее обновленном и расширенном мандате, с учетом комплексного, междисциплинарного и всеобъемлющего подхода, положенного в основу Программы действий, а также членского состава других функциональных комиссий Совета;

6. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о контроле за мировыми тенденциями и политикой в области народонаселения 12/ и доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о контроле за многосторонней помощью в области народонаселения 13/;

---

12/ E/CN.9/1995/2.

13/ E/CN.9/1995/4.

7. вновь призывает все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и другие основные группы, занимающиеся вопросами народонаселения и развития, в том числе межправительственные и неправительственные организации, парламентариев и других общественных деятелей, продолжать обеспечивать как можно более широкое распространение Программы действий, в том числе с использованием сетей электронного обмена данными, добиваться общественной поддержки изложенных в ней целей, задач и мер, а также поддерживать и укреплять партнерские связи между правительствами и неправительственными организациями в целях обеспечения их дальнейшего вклада и сотрудничества в отношении всех аспектов проблемы народонаселения и развития;

8. настоятельно призывает правительства, которые еще не сделали этого, во взаимодействии с неправительственными организациями, общинными группами и представителями средств массовой информации и научных кругов создать соответствующие национальные механизмы для последующей деятельности, а также добиваться поддержки со стороны парламентариев в целях обеспечения полного осуществления Программы действий;

9. вновь заявляет, что в последующей деятельности по реализации решений Конференции на всех уровнях необходимо в полной мере учитывать, что вопросы народонаселения, здравоохранения, образования, нищеты, моделей производства и потребления, расширения прав женщин и окружающей среды тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться в комплексе;

10. настоятельно призывает все страны рассмотреть их нынешние приоритеты в области расходов, с тем чтобы изыскать дополнительные средства на цели осуществления Программы действий с учетом положений ее глав XIII и XIV и экономических трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, и особенно наименее развитые из них, и подчеркивает, что международное сотрудничество в области народонаселения и развития существенно важно для осуществления рекомендаций, принятых на Конференции; и в этой связи обращается к международному сообществу с призывом продолжать оказывать – как на двусторонней, так и на многосторонней основе – адекватную и существенную поддержку и помощь деятельности в области народонаселения и развития, в том числе через Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, которые будут участвовать в осуществлении Программы действий на всех уровнях;

11. вновь заявляет о важности сотрудничества Юг-Юг для успешного осуществления Программы действий;

12. вновь подтверждает, что эффективное осуществление Программы действий потребует выделения более значительных финансовых ресурсов как на национальном, так и на международном уровнях, и в этой связи призывает развитые страны дополнить национальные финансовые усилия развивающихся стран в области народонаселения и развития и активизировать свои усилия по передаче новых и дополнительных ресурсов развивающимся странам согласно соответствующим положениям Программы действий, с тем чтобы обеспечить реализацию целей и задач в области народонаселения и развития;

13. признает, что странам с переходной экономикой должна оказываться временная помощь в осуществлении деятельности в области народонаселения и развития ввиду сложных социально-экономических проблем, с которыми сталкиваются эти страны в настоящее время;

14. настоятельно призывает международное сообщество способствовать формированию благоприятных международных экономических условий путем проведения соответствующей

макроэкономической политики, направленной на содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию;

15. подчеркивает важность скорейшего изыскания и выделения финансовых ресурсов всеми членами международного сообщества, включая региональные финансовые учреждения, с тем чтобы они могли выполнить свои обязательства по осуществлению Программы действий;

16. предлагает Генеральному секретарю обеспечить выделение адекватных ресурсов на цели осуществления Секретариатом в 1996 году последующей деятельности в связи с Конференцией;

17. предлагает региональным комиссиям, другим региональным и субрегиональным организациям и банкам развития продолжать изучать и анализировать результаты осуществления Программы действий на региональном уровне в рамках их соответствующих мандатов;

18. с удовлетворением отмечает работу, проделанную Межучрежденческой целевой группой по осуществлению Программы действий, которую возглавляет Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, и подчеркивает важность продолжения и укрепления сотрудничества и координации между всеми соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в деле осуществления Программы действий, и в этой связи принимает к сведению создание новой межучрежденческой целевой группы по последующей деятельности в связи с конференциями, которые могут иметь отношение к осуществлению решений Международной конференции по народонаселению и развитию и последующей деятельности в этой области;

19. подчеркивает необходимость поддержания темпов последующей деятельности в связи с Конференцией и Программой действий, с тем чтобы как можно полнее использовать имеющийся в рамках системы Организации Объединенных Наций потенциал в области народонаселения и развития, включая Комиссию по народонаселению и развитию, Отдел народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, другие организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, постоянная поддержка и приверженность которых необходимы для успешного осуществления всего круга мероприятий, предусмотренных в Программе действий, и призывает их тесно сотрудничать в деле подготовки докладов для Комиссии по народонаселению и развитию;

20. просит специализированные учреждения и все смежные организации системы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры для обеспечения полного и эффективного осуществления Программы действий с учетом конкретных потребностей развивающихся стран и приветствует намерение Генерального секретаря представить доклад о работе Межучрежденческой целевой группы – через Комиссию по народонаселению и развитию Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года в целях координации, а также Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии – в целях изучения последствий для политики;

21. просит Экономический и Социальный Совет:

а) рассматривать соответствующие доклады и давать руководящие указания в отношении вопросов, касающихся согласования, сотрудничества и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением Программы действий;

b) рассматривать, по мере необходимости, доклады, представляемые различными органами и учреждениями по различным вопросам, касающимся Программы действий;

c) рассмотреть предлагаемый доклад о работе Межучрежденческой целевой группы;

22. просит фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии и фонды продолжать оказывать, через систему координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций, всестороннюю и активную поддержку осуществлению Программы действий, особенно на местном уровне, и предлагает соответствующим специализированным учреждениям делать то же самое;

23. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

24. постановляет включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии, в рамках существующих групп вопросов, пункт, озаглавленный "Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию".

-----